

だい 第 9 課

せいじん ひ なに  
成人の日は、何をするんですか？

❓ あなたの国で、いちばん大きい年中行事は何ですか？  
តើព្រឹត្តិការណ៍ប្រចាំឆ្នាំធំបំផុតនៅប្រទេសរបស់អ្នកគឺអ្វី?



1. 20 歳になった人をお祝いするんだよ

Can-do+  
38

日本の年中行事について、何をするか、何を食べるかなどを、聞いて理解することができる。  
អាចស្តាប់យល់បានអំពីព្រឹត្តិការណ៍ប្រចាំឆ្នាំរបស់ជប៉ុន ថាតើគេធ្វើអ្វីខ្លះ? តើគេញ៉ាំអ្វីខ្លះ?

1 ことばの準備  
សិក្សាពាក្យ

【季節の行事】

a. (お)正月 (1月1日)



b. 成人の日 (1月第2月曜日)



c. ひな祭り (3月3日)



d. こどもの日 (5月5日)



e. 七夕 (7月7日)



f. クリスマス (12月25日)



(1) 絵を見ながら聞きましょう。🔊 09-01  
ចូរស្តាប់បណ្តើរ មើលរូបភាពបណ្តើរ។

(2) 聞いて言いましょう。🔊 09-01  
ស្តាប់ហើយថាតាម។

(3) 聞いて、a-f から選びましょう。🔊 09-02  
ស្តាប់ហើយជ្រើសរើសពី a ដល់ f។

第9課 成人の日は、何をするんですか？

2 会話を聞きましょう。  
ចូរស្តាប់ការសន្ទនា។

▶ 季節の行事について、4人の人が質問しています。  
មនុស្ស ៤នាក់ កំពុងសួរពីព្រឹត្តិការណ៍តាមរដូវកាល។

(1) 何の行事について質問していますか。1のa-fから選びましょう。  
តើពួកគេបានសួរពីអ្វីខ្លះ? ចូរជ្រើសរើសពី a ដល់ f ពីចំណុចទី 9 ។

|       |          |          |          |          |
|-------|----------|----------|----------|----------|
|       | ①  09-03 | ②  09-04 | ③  09-05 | ④  09-06 |
| 何の行事? |          |          |          |          |

(2) どんなことをすると言っていますか。ア-ケから選びましょう。  
តើនិយាយថាធ្វើអ្វីខ្លះ? ចូរជ្រើសរើសពី ア ដល់ ケ។

|   |                                |   |
|---|--------------------------------|---|
| ア. 式で市長の話 <small>しき しちょう はなし</small> を聞く  | イ. チキン <small>た</small> を食べる   | ウ. 笹 <small>ささ</small> の葉 <small>は</small> に飾り <small>かざ</small> をつける |
| エ. 着物 <small>きもの</small> を着る  | オ. ちらしずし <small>た</small> を食べる | カ. 恋人 <small>こいびと</small> とデートする                                      |
| キ. 短冊 <small>たんざく</small> に願 <small>ねが</small> い事 <small>ごと</small> を書 <small>か</small> く | ク. 甘酒 <small>あまざけ</small> を飲む  | ケ. 友 <small>とも</small> だちと会 <small>あ</small> う                        |

|           |          |          |          |          |
|-----------|----------|----------|----------|----------|
|           | ①  09-03 | ②  09-04 | ③  09-05 | ④  09-06 |
| どんなことをする? | ,        | ,        | ,        | ,        |

(3) ことばを確認かくにんして、もういちど聞ききましょう。① 09-03 ~ ④ 09-06  
ពិនិត្យមើលពាក្យហើយស្តាប់ការសន្ទនាម្តងទៀត។

|                         |  |                           |                  |
|-------------------------|--|---------------------------|------------------|
| アルコール គ្រឿងស្រវឹង       | 若 <small>わか</small> い ក្មេង / វ័យក្មេង | おしゃれをする លេងខ្លួន (លើតឆាយ) | 中学校 អនុវិទ្យាល័យ |
| 盛り上がる ធ្វើអោយរំភើបអួរអរ | 必 <small>かなら</small> ず ត្រូវតែ         | 過ごす ចំណាយពេល              |                  |



かたち ちゅうもく  
形に注目

(1) 音声<sup>おんせい</sup>を聞いて、<sup>き</sup>\_\_\_\_\_にことば<sup>か</sup>を書きましょう。 09-07  
ស្តាប់ហើយចំណេញចន្លោះ។

このおすしは、ひな祭りに食べる<sup>まつ た</sup>\_\_\_\_\_？

(成人の日<sup>せいじん ひ</sup>)は何をする<sup>なに</sup>\_\_\_\_\_？

❗ 「んですか？」は、どんなときに使<sup>つか</sup>っていましたか。 → 文法ノート ❶  
តើ រៀន ឬ ប្រើ នៅ ពេលណា?

(2) 形<sup>かたち ちゅうもく</sup>に注目して、②③の会話<sup>かいわ</sup>をもういちど聞き<sup>き</sup>ましょう。 09-04 09-05  
ពិនិត្យមើលទម្រង់ហើយស្តាប់ការសន្ទនាក្នុង ② និង ③ ម្តងទៀត។

第9課 成人の日は、何をするんですか？



## 2. あけましておめでとうございます

Can-do 39

ねんまつねんし やす ちゆう なに かんたん はな  
 年末年始などの休み中に何をしたか、どうだったかなどを簡単に話すことができる。  
 អាចនិយាយងាយៗ បាន ថា តើអ្នកបានធ្វើអ្វីខ្លះមានអារម្មណ៍យ៉ាងណានៅអំឡុងពេលសម្រាកចូលឆ្នាំសកល។

### 1 会話を聞きましょう。 ចូរស្តាប់ការសន្ទនា។

しょうがつやす お みうら やまぐち かいしゃ はな  
 ▶ お正月休みが終わって、ナンさん、三浦さん、山口さんが会社で話しています。  
 Nan, Miura និង Yamaguchi កំពុងនិយាយគ្នានៅក្រុមហ៊ុនក្រោយការសម្រាកពេលចូលឆ្នាំរួច។



(1) はじめに、スクリプトを見ないで会話を聞きましょう。

それぞれの人は、お正月休みに何をしましたか。a-h から選びましょう。🔊 09-08

ជំពូងចូរស្តាប់ការសន្ទនាដោយមើលអត្ថបទ។ តើមនុស្សម្នាក់ៗ បានធ្វើអ្វីខ្លះនៅថ្ងៃឈប់សម្រាកពេលចូលឆ្នាំ។ ចូរជ្រើសរើសពី a ដល់ h។

- |                 |                   |             |
|-----------------|-------------------|-------------|
| a. 母の料理を食べた     | b. DVDを見た         | c. 実家に帰った   |
| d. ディズニーランドに行った | e. 東京の友だちのところに行った | f. 家でごろごろした |
| g. お年玉をあげた      | h. 買い物をした         |             |

| ナンさん | みうら 三浦さん | やまぐち 山口さん |
|------|----------|-----------|
| 、    | 、        | 、         |

第9課 成人の日は、何をするんですか？

(2) スクリプトを見ながら聞きましょう。🔊 09-08  
ចូរស្តាប់បណ្តើរ មើលអត្ថបទសន្ទនាបណ្តើរ។

山口：あけましておめでとうございます。

ナン：あけましておめでとうございます。

三浦：おめでとうございます。

山口：ナンさん、お正月休みは、どうでしたか？

ナン：東京に住んでいる友だちのところに行きました。

いっしょにディズニーランドに行きましたが、すごく混んでいて、びっくりしました。

待つ時間がとても長くて、乗り物に3つしか乗れませんでした。

山口：ああ、それは大変でしたね。

ナン：はい。でも、友だちと久しぶりに会えて、よかったです。

いっしょに買い物をしたりして、楽しかったです。

三浦：いい休みでしたね。

ナン：三浦さんは？

三浦：ぼくは、お正月はずっと家でごろごろしてました。

でも、ゆっくりできてよかったです。DVD もたくさん見れましたし。

山口さんは、今年も実家に？

山口：今年は、1日だけ帰りました。でも、親戚が集まると、毎年同じ話で嫌になりますよ。

甥や姪にお年玉をあげなくちゃならないし、大変でした。

ナン：お年玉って何ですか？

山口：お正月に子どもにあげるお金。

ナン：ああ……。

山口：まあ、久しぶりに、実家の母の料理を食べれてよかったですけどね。

あけましておめでとうございます  
しんねん 新年のあいさつ  
ការស្វាគមន៍ឆ្នាំថ្មី

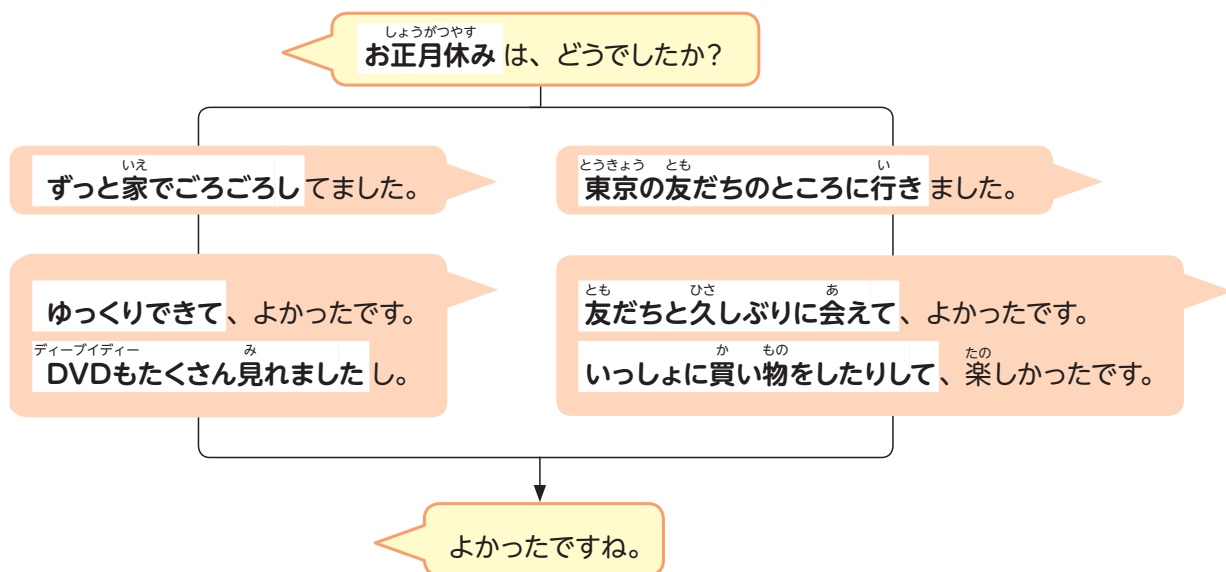
(3) ことばを確認して、もういちど聞きましょう。🔊 09-08  
មើលពាក្យហើយស្តាប់ការសន្ទនាម្តងទៀត។

の もの 乗る物 ទោងនៅសួនកម្សាន្ត | ことし 今年 ឆ្នាំនេះ | しんせき 親戚 សាច់ញាតិ | あつ 集まる ប្រមូលផ្តុំ/ជួបជុំ | まいとし 毎年 រាល់ឆ្នាំ  
おい 甥 កូយប្រុស | めい 姪 កូយស្រី



第9課 成人の日は、何をするんですか？

2 やす ちゅう 休み中にしたことについて話しましょう。  
ចូរនិយាយអំពីរឿងដែលបានធ្វើអំឡុងពេលឈប់សម្រាក។



(1) 会話を聞きましょう。 09-11 09-12  
ចូរស្តាប់ការសន្ទនា។

(2) シャドーイングしましょう。 09-11 09-12  
ស្តាប់ហើយថាតាមពីក្រោយឱ្យទាន់សំឡេង។

(3) 最近の休みに何をしたらを思い出して、自由に話しましょう。言いたいことばが日本語でわからないときは、調べましょう。  
ចូរនិយាយអំពីអ្វីដែលអ្នកបានធ្វើនៅថ្ងៃឈប់សម្រាក។ សូមស្រាវជ្រាវពាក្យពិបាកដែលអ្នកចង់ប្រើដោយខ្លួនឯង។



### 3. 田舎に帰って家族でお祝いします

Can-do 40

自分の国の祭りや行事について、簡単に紹介することができる。

អាចណែនាំងាយអំពីព្រឹត្តិការណ៍ ឬពិធីបុណ្យរបស់ប្រទេសខ្លួន។

#### 1 ことばの準備 សិក្សាពាក្យ

【祭りや行事ですること】

a. 田舎に帰る



b. 飾りを飾る



c. 特別な料理を食べる



d. パーティーをする



e. 歌ったり踊ったりする



f. 旅行に行く



g. プレゼントやお金をあげる



(1) 絵を見ながら聞きましょう。🔊 09-13

ស្តាប់ចំណើរ មើលរូបភាពចំណើរ។

(2) 聞いて言いましょう。🔊 09-13

ស្តាប់ហើយថាតាម។

(3) 聞いて、a-g から選びましょう。🔊 09-14

ស្តាប់ហើយជ្រើសរើសពី a ដល់ g។



第9課 成人の日は、何をするんですか？

2 2 会話<sup>かいわ</sup>を聞き<sup>き</sup>ましょう。  
ចូរស្តាប់ការសន្ទនា។

▶ 国際交流協会の新年パーティーで、4人の人が、自分の国の祭りについて話しています。  
មនុស្ស ៤នាក់ កំពុងនិយាយអំពីពិធីបុណ្យនៃប្រទេសរបស់ខ្លួននៅឯពិធីជប់លៀងចូលឆ្នាំថ្មីនៅសមាគមមជ្ឈមណ្ឌលវប្បធម៌អន្តរជាតិ។



(1) 1 1 どの祭りですか。  
តើនោះជាពិធីបុណ្យបែបណា?

1. 1 1 どの祭りですか。a-d から選びましょう。  
តើនោះជាពិធីបុណ្យបែបណា? ចូរជ្រើសរើសពី a ដល់ d។

- a. 断食明けの祭り<sup>だんじきあけまつり</sup>    b. 旧暦の正月<sup>きゅうれきしやうがつ</sup>    c. キリスト教のお祝い<sup>きりすときょういわい</sup>    d. 水かけ祭り<sup>みずかけまつり</sup>

2. 1 1 いつ祝いますか。ア-エから選びましょう。  
តើគេប្រារព្ធធ្វើនៅពេលណា? ចូរជ្រើសរើសពី A ដល់ E។

- ア. 4月<sup>しがつ</sup>    イ. 9月~2月<sup>くがつ</sup>    ウ. 2月ごろ<sup>がつ</sup>    エ. 年によって違う<sup>とし</sup>

|          | ①春節 (中国)<br>09-15 | ②ソンクラーン (タイ)<br>09-16 | ③レバラン (インドネシア)<br>09-17 | ④クリスマス (フィリピン)<br>09-18 |
|----------|-------------------|-----------------------|-------------------------|-------------------------|
| 1. どの祭り? |                   |                       |                         |                         |
| 2. いつ?   |                   |                       |                         |                         |

(2) 2 2 もういちど聞きましょう。  
ចូរស្តាប់ម្តងទៀត។

1. 1 1 何をするとおっしゃいますか。a-e から選びましょう。  
តើគេនិយាយថាធ្វើអ្វីខ្លះ? ជ្រើសរើសពី a ដល់ e ។

- a. 海外旅行に行く<sup>かいがいりょこう</sup>    b. パーティーをする<sup>い</sup>    c. 赤い飾りを飾る<sup>あか かざり</sup>    d. 田舎に帰る<sup>いなか かえ</sup>    e. 水をかけ合う<sup>みず あ</sup>

2. 1 1 何を食べますか。ア-エから選びましょう。何も言っていないときは、「—」を書きましょう。  
តើគេញ៉ាំអ្វី? ជ្រើសរើសចម្លើយពី A ដល់ E។ ប្រសិនបើគេមិនញ៉ាំអ្វីសោះចូរគូស ។

ア. クトウパット    イ. 餃子<sup>ぎょうざ</sup>    ウ. 豚の丸焼き<sup>ぶた まるや</sup>    エ. クッキー

|            | ①春節<br>09-15 | ②ソンクラーン<br>09-16 | ③レバラン<br>09-17 | ④クリスマス<br>09-18 |
|------------|--------------|------------------|----------------|-----------------|
| 1. 何をします?  | , ,          |                  |                |                 |
| 2. 何を食べます? |              |                  | ,              |                 |

第9課 成人の日は、何をするんですか？

(3) ことばを確認して、もういちど聞きましょう。 09-15 ~ 09-18  
មើលពាក្យហើយស្តាប់ការសន្ទនាម្តងទៀត។

大切(な) សំខាន់ | どんなふうに របៀបណា ឬ បែបណា | 祝う ជូនពរ ឬ អបអរ | 赤 ក្រហម  
おめでたい អបអរសាទរ | 色 ពណ៌ | イスラム教 សាសនាអ៊ីស្លាម | ラマダン ពិធីបុណ្យឈ្មោះ: Ramadan  
たとえば ឧទាហរណ៍ | 飾りつけ ការតុបតែង | 半分 ពាក់កណ្តាល



(1) 音声を聞いて、\_\_\_\_\_にことばを書きましょう。 09-19  
ស្តាប់ហើយបំពេញចន្លោះ។

(春節は) 田舎に\_\_\_\_\_人が多いです。

(春節は) 最近では海外に\_\_\_\_\_人もいます。

(ソングラーン) 町を歩き\_\_\_\_\_、みんなで水をかけ合います。

(レバラン) 年\_\_\_\_\_違います。

❗ 「田舎に帰ります」「田舎に帰る人が多いです」「田舎に帰る人もいます」は、どう違いますか。 → 文法ノート ⑦

តើ 田舎 ទៅ ក្រុម វិញ ឬ ទេ ឬ តើ មាន អ្នក ច្រើន ទៅ ទេ ឬ ទេ?

❗ 「ながら」の前の文と後ろの文は、どんな関係ですか。 → 文法ノート ⑧

តើ ប្រយោគ ទាំង ពីរ មាន ទំនាក់ ទំនង គ្នា បែប ណា?

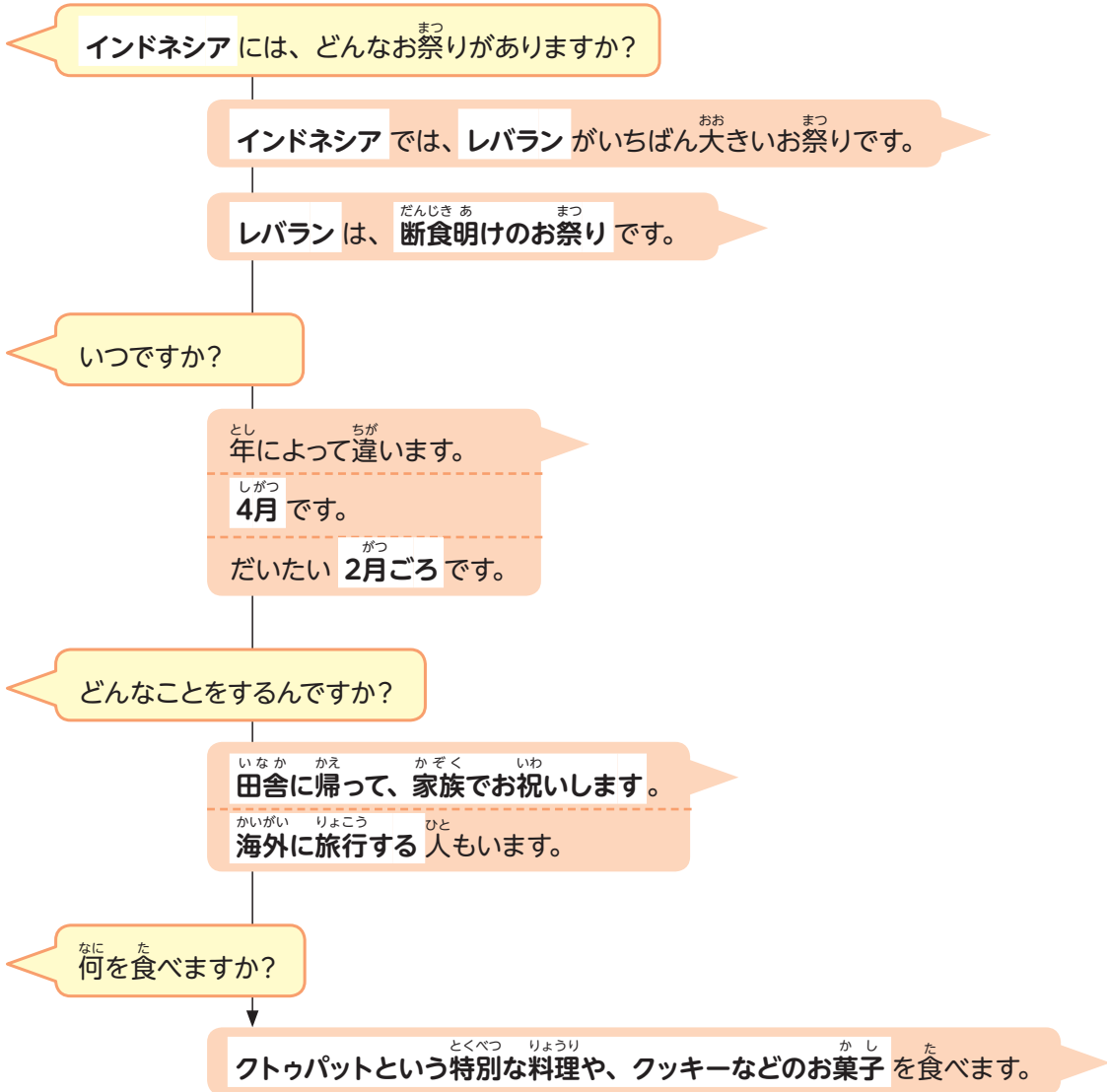
❗ 「によって」は、どんな意味だと思えますか。 → 文法ノート ⑨

តើ អ្នក គិត ថា ដោយ យោង តាម អ្វី ទើប បាន ដូច ម្តេច?

(2) 形に注目して、① - ③の会話をもういちど聞きましょう。 09-15 ~ 09-17  
ពិនិត្យមើលទម្រង់ហើយស្តាប់ការសន្ទនាម្តងទៀតពី ① ដល់ ③។

第9課 成人の日は、何をするんですか？

3 まつりや行事について話しましょう。  
ចូរនិយាយពីពិធីបុណ្យ ឬព្រឹត្តិការណ៍។



- (1) 会話を聞きましょう。🔊 09-20  
ចូរស្តាប់ការសន្ទនា។
- (2) シャドーイングしましょう。🔊 09-20  
ស្តាប់ហើយថាតាមពីក្រោយឱ្យទាន់សំឡេង។
- (3) 2 会話の内容で、練習しましょう。  
ចូរអនុវត្តសន្ទនាតាមលំនាំនៃការសន្ទនាក្នុងចំណុចទី ២ ។
- (4) 自分の国の祭りや行事について、話しましょう。言いたいことばが日本語でわからないときは、調べましょう。  
ចូរនិយាយពីពិធីបុណ្យ ឬព្រឹត្តិការណ៍នៅប្រទេសរបស់អ្នក។ សូមស្រាវជ្រាវពាក្យពិបាកដែលអ្នកចង់ប្រើដោយខ្លួនឯង។



## 4. イベントの記事

Can-do 41

自分が参加した地域のイベントについての記事を読んで、だいたいの内容を理解することができる。  
អាចយល់អត្ថន័យបានច្រើនបន្ទាប់ពីអានអត្ថបទអំពីព្រឹត្តិការណ៍ក្នុងតំបន់ដែលអ្នកបានចូលរួម។

### 1 イベントの報告記事を読みましょう。 ចូរអានរបាយការណ៍នៃព្រឹត្តិការណ៍។

国際交流協会こくさいこうりゅうきょうかいで広報誌こうほうしをもらいました。その広報誌には、  
この間参加した餅つき大会もちたいかいの記事きじが載っています。  
អ្នកបានទទួលទស្សនាវដ្តីផ្សព្វផ្សាយពីសមាគមផ្លាស់ប្តូរវប្បធម៌អន្តរជាតិ។  
ក្នុងនោះមានសរសេរពីកម្មវិធីប្រកួតធ្វើនំ Mochi ដែលអ្នកបានចូលរួម។



(1) はじめに、A の部分を読みましょう。

どんな人が、何人ぐらい来ていましたか。

ដំបូងសូមអានផ្នែក A ។ តើអ្នកចូលរួមមានប៉ុន្មាននាក់? ហើយពួកគេជានរណាខ្លះ?

さくら町国際交流協会 活動報告 (11月～2月)

## 餅つき大会が行われました



1月9日、さくら町公民館で、餅つき大会が行われました。当日は、子どもから大人まで、約60人が参加しました。さくら町に住む外国人の方も参加し、実際に杵を持って餅つきを体験したあと、つくたてのお餅を味わいながら、国際交流を楽しみました。



ベトナムのズンさんは、「伝統的な日本文化が体験できて、よかったです。私ははじめてお餅を食べましたが、きなこやあんこのお餅が甘くておいしかったです」と話しました。

ブラジルのアントニオさんも、はじめて餅つきを体験し、「難しいです。お餅をつく人と、お餅をまぜる人とのチームワークが大切なことがわかりました」と感想を話しました。

韓国のムンさんは、「自分でついたお餅は、とてもやわらかくて、びっくりしました。韓国にもトックというお餅がありますが、日本のお餅とは全然違います。納豆のお餅ははじめて食べましたが、思ったよりもおいしかったです」と話しました。

A

B

## 第9課 成人の日は、何をするんですか？

(2) 次に、**[B]**の部分のズンさん、アントニオさん、ムンさんのコメントを読みましょう。  
 内容と合っているものには○、合っていないものには×を、( ) に書きましょう。  
 បន្ទាប់មកសូមអានការបញ្ជាក់ពីរបស់ Mun, Antonio និង Zun ក្នុងផ្នែក B។ ចំណុចដែលត្រូវសូមគូសរង្វង់  
 បើមិនត្រូវសូមគូសខ្វែង។

## 1. ズンさん

- a. はじめてお餅を食べました。 ( )  
 b. 甘いお餅が好きです。 ( )

## 2. アントニオさん

- a. 餅つきは簡単でした。 ( )  
 b. 餅つきは、つく人と混ぜる人の2人です。 ( )

## 3. ムンさん

- a. 韓国と日本のお餅は似ています。 ( )  
 b. 納豆のお餅は、おいしくなかったです。 ( )



とうじつ 当日 ថ្ងៃនោះ | おとな 大人 មនុស្សពេញវ័យ | あじ 味わう ភ្នក់រសជាតិ | でんとうてき 伝統的(な) បែបប្រពៃណី  
 ぶんか 文化 វប្បធម៌ | かんそう 感想 ចំណាប់អារម្មណ៍ | かた 語る និយាយ



# 5. 新年のメッセージ

Can-do 42

新年のあいさつを書いて送ることができる。  
អាចសរសេរ និងផ្ញើពាក្យជូនពរឆ្នាំថ្មី។

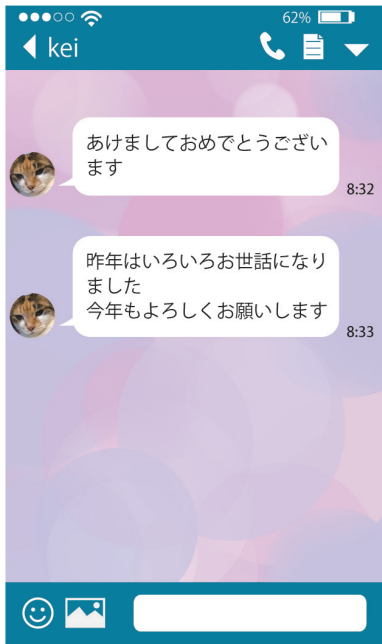
**1** 新年のあいさつを書きましょう。  
ចូរសរសេរសារជូនពរឆ្នាំថ្មី។

▶ 新年になりました。スマホでメッセージを送ります。  
សូមផ្ញើសារជូនពរឆ្នាំថ្មីតាមទូរស័ព្ទ។

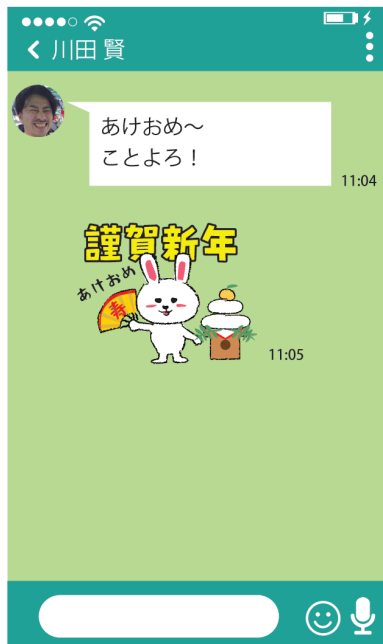
(1) 例を読みましょう。① - ③のメッセージを送った人ともらった人は、どんな関係だと思えますか。  
ចូរអានឧទាហរណ៍ ① ដល់ ③។ តើអ្នកផ្ញើសារ និងអ្នកទទួលសារមានទំនាក់ទំនងបែបណានឹងគ្នា។

(例)

①



②



③



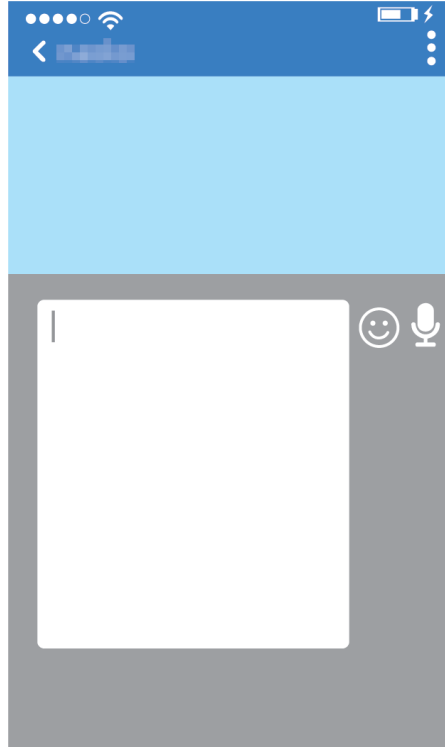
昨年 遊ぼう | 遊ぼう 来年

第9課 成人の日は、何をするんですか？

(2) 例のメッセージを参考にして、新年のメッセージを送りましょう。

はじめに、だれに送るのかを決めましょう。

ចូរផ្ញើសារជូនពរឆ្នាំថ្មីដោយយកសារក្នុង (1) ជាកំរូ។ ជាដំបូងចូរសម្រេចចិត្តថាតើផ្ញើទៅអ្នកណា។



ちょうかい  
聴解スクリプト

## 1. 20歳になった人をお祝いするんだよ

① 09-03

A：これ、何ですか？

B：七夕の飾りですよ。

A：七夕ですか？

B：7月7日は七夕って言って、こうして笹の葉に飾りをつけて飾るんです。

A：へー。

B：あと、この紙、短冊っていうんですけど、これに願い事を書いて、この笹につけるんです。パイさんも書きますか？

A：はい。じゃあ、私は「日本語がもっと上手になりたい」と書きます。

② 09-04

A：みなさんも、どうぞ。

B：わあ、すごい。いただきます。これは何の料理ですか？

A：ちらしずしですよ。今日はひな祭りだから、家で作って来たんです。

B：ああ、ひな祭り、知っています。人形を飾るんですよね。

このおすしは、ひな祭りに食べるんですか？

A：そう。あと、ひな祭りには、甘酒を飲んだりもしますよ。

甘酒もありますけど、飲みますか？

B：え、甘酒って、お酒ですよ？

A：甘酒は、お酒じゃなくて、お米から作った飲み物です。

この甘酒は、アルコールは入ってないから、だいじょうぶですよ。

B：そうなんですか。じゃあ、いただきます。



## 第9課 成人の日は、何をするんですか？

③ 09-05

A：昨日、駅前きのう えきまえに、着物きものを着た若い人き わか ひとがたくさんいたんですけど、何かお祭りなに まつりですか？

B：ああ、昨日きのうは成人せいじんの日ひだったから。

A：成人せいじんの日ひ？

B：20歳はたちになった人ひとを、お祝いいわするんだよ。

A：へー、何なにをするんですか？

B：市しのホールで成人式せいじんしきがあって、市長しちょうさんの話はなしを聞きいたり……。

A：それだけなんですか？

B：うん。でも、まあ、みんなおしゃれをして、特とくに女性じょせいは、着物きものを着て写真しゃしんを撮とったり、あと小学校しょうがっこうや中学校ちゅうがっこうの友だちともと久しぶりひさに会あったりして、盛りも上がるあるんだよ。

A：そうなんですか。

④ 09-06

A：日本にほんでは、クリスマスなにには何なにをしますか？

B：そうだなあ、フライドチキンたを食べたり……。

A：フライドチキンですか？

B：うん。あと、恋人こいびとがいる人ひとは、恋人こいびととデートしたりとか。

町まちのイルミネーションがきれいだしね。

A：へー、私わたしの国くにでは、必ずかなら家族かぞくといっしょに過すぎますけど……。

B：うーん、日本にほんでは、そういうのはないなあ。子どもこが小さいちいときは、いっしょにケーキたを食べたりしたけど、今いまはあまり。

A：そうなんですか。

## 3. 田舎に帰って家族でお祝いします

①  09-15

ごとう ちゅうごく しょうがつ いわ  
後藤：中国でも、お正月をお祝いしますか？

ソウ ちゅうごく きゅうれき しょうがつ たいせつ  
宋：中国は、旧暦のお正月のほうが大切です。

ごとう きゅうれき  
後藤：旧暦？

ソウ きゅうれき しょうがつ がつ しゅんせつ  
宋：はい、旧暦のお正月は、だいたい2月ごろです。「春節」といいます。

いっしゅうかん やす いなか かえ ひと おお  
1週間ぐらいお休みになるので、田舎に帰る人が多いです。

ごとう  
後藤：へー。

ソウ さいきん かいがい りょこう ひと  
宋：でも、そのラッシュがすごいので、最近では海外に旅行する人も  
います。

ごとう しゅんせつ いわ  
後藤：「春節」は、どんなふうに祝うんですか？

ソウ あか かざ かざ あか いろ  
宋：赤い飾りを飾ります。赤はおめでたい色なんです。

あとは、餃子を食べたりします。

ごとう  
後藤：そうなんですか。

②  09-16

ごとう  
後藤：タイはどうですか？

トンチャイ：タイのお正月は4月で、「ソンクラーン」といいます。

ソウ なまえ き  
宋：あ、名前は聞いたことあるかも。

トンチャイ：「ソンクラーン」は「水かけ祭り」ともいわれています。

まち ある みず あ  
町を歩きながら、みんなで水をかけ合います。

ごとう  
後藤：へー。

トンチャイ：それがおもしろくて、最近では外国人もたくさん参加しています。

ごとう みず あ  
後藤：水をかけ合うんですか。おもしろそうですね。

トンチャイ：はい。日本でも、東京で「ソンクラーン」のお祭りがあるそうですよ。

## ③ 09-17

アグス：インドネシアでは、イスラム教の人が多いので、「レバラン」がいちばん大きいお祭りですね。

トンチャイ：レバラン？

アグス：はい。ラマダン明けのお祭りです。ラマダンの間は、断食をします。1か月、朝から夕方まで、ものを食べてはいけません。

後藤：へー、大変ですね。

アグス：この断食が終わったときのお祭りが、「レバラン」です。

宋：いつですか？

アグス：年によって違います。

トンチャイ：どんなことをするんですか？

アグス：みんな、だいたい田舎に帰って、家族でお祝いします。

あと、「クトゥパット」という特別な料理や、クッキーなどのお菓子を食べます。

## ④ 09-18

アグス：フィリピンはどうですか？

メリッサ：フィリピンでは、いちばん大きいお祝いはクリスマスですね。

後藤：へー、フィリピンでもクリスマスをお祝いするんですか？

メリッサ：はい、フィリピンは、キリスト教の人が多いですから。

後藤：そうですね。日本のクリスマスとは、何か違いますか？

メリッサ：ぜんぜん違いますね。フィリピンでは、9月ごろからクリスマスの準備を始めます。

宋：9月！

メリッサ：クリスマスには、会社とか、いろいろなところで、パーティーをします。

パーティーでは、歌ったり踊ったり、特別な料理を食べたりします。

アグス：特別な料理？ 例えば？

メリッサ：有名なのは、豚の丸焼きです。おいしいですよ。

トンチャイ：丸焼き！ すごい！

メリッサ：クリスマスが終わったあとも、2月ぐらまで、飾りつけはそのままです。

後藤：じゃあ、1年の半分がクリスマスなんですね。

第9課 成人の日は、何をするんですか？

漢字のことば

1 読んで、意味を確認しましょう。  
 ចូរអាន និងពិនិត្យមើលអត្ថន័យនៃអក្សរ កាន់ជី ខាងក្រោមនេះ។

|            |    |    |               |    |    |
|------------|----|----|---------------|----|----|
| ことし<br>今年  | 今年 | 今年 | しょうがつ<br>正月   | 正月 | 正月 |
| さくねん<br>昨年 | 昨年 | 昨年 | しき<br>~式      | 式  | 式  |
| まいとし<br>毎年 | 毎年 | 毎年 | おとな<br>大人     | 大人 | 大人 |
| ぶんか<br>文化  | 文化 | 文化 | こめ<br>米       | 米  | 米  |
| まつ<br>祭り   | 祭り | 祭り | とくべつ<br>特別(な) | 特別 | 特別 |

2 \_\_\_\_\_ の漢字に注意して読みましょう。  
 ចូរអានដោយយកចិត្តទុកដាក់ទៅលើអក្សរ កាន់ជី ខាងក្នុង\_\_\_\_\_។

- ① この祭りは、毎年8月にあります。
- ② 今年のお正月は、どこにも出かけませんでした。
- ③ 大人は子どもにお年玉をあげます。
- ④ 昨年はいろいろお世話になりました。
- ⑤ 今日、友だちの結婚式に行きました。
- ⑥ いろいろな国に、お米を食べる文化があります。
- ⑦ これは、クリスマスの特別なメニューです。

3 上の \_\_\_\_\_ のことばを、キーボードやスマートフォンで入力しましょう。  
 សូមសាកល្បងវាយអក្សរកាន់ជីនៅខាងលើបន្ទាត់ចូលទូរស័ព្ទដៃ ឬកុំព្យូទ័រ។

第9課 成人の日は、何をするんですか？

ぶんぽう 文法 ノート

1

～んですか？

せいじん ひ なに 成人の日は、何をするんですか？

នៅទិវាមនុស្សពេញវ័យតើធ្វើអ្វីខ្លះ?

- សំនួរនេះប្រើពេលដែលចង់បានការពន្យល់ឱ្យច្បាស់លាស់អំពីរឿងដែលខ្លួនឯងមិនដឹងដូចជាហេតុផល និងស្ថានភាពណាមួយ។ ក្នុងឧទាហរណ៍នេះ ដោយសារតែអ្នកនិយាយទើបតែលើពាក្យ 成人の日 ជាលើកដំបូងទើបគេសួរទៅកាន់ដៃគូ។

- ជាទម្រង់ដែលគេភ្ជាប់ពាក្យសួរ កា? នៅខាងក្រោយ ~んですか?

• 自分がよくわからないことについて、相手に、状況や理由などをくわしく説明してもらいたいときの言い方です。例文は、「成人の日」があることをはじめて聞いた人が、何の日かがまったくわからないので質問しています。

• 「～んです」のあとに疑問の「か?」がついた形です。

[例] ▶ A: せいじんしき きもの たか 自分で、買うんですか？  
លុត Kimono នៅទិវាមនុស្សពេញវ័យដូចជាថ្ងៃណាស់។ តើទិញដោយខ្លួនឯងមែនទេ?

B: そうですね。かう人もいますが、レンタルもできます。  
ពិតមែនហើយ។ អ្នកខ្លះទិញខ្លួនឯងតែក៏អាចជួលគេបានដែរ។

2

Nしか + ぶつていぶん 否定文

の もの みつ の 乗り物に3つしか乗れませんでした。

ខ្ញុំអាចជិះយានជំនិះបានតែបីប្រភេទប៉ុណ្ណោះ។

- គេប្រើ しか ជាមួយនាមដើម្បីសង្កត់ធ្ងន់ទៅលើដែនកំណត់និងបរិមាណកំណត់។ គេប្រើវាជាមួយប្លុកដាសេធ។ ក្នុងឧទាហរណ៍នេះ គេបង្ហាញអារម្មណ៍សោកស្តាយដែលគេអាចជិះទោងបានតែបីប្រភេទប៉ុណ្ណោះនៅសួនកំសាន្ត។

- ភាគច្រើនត្រូវបានគេប្រើជាមួយនឹងបរិមាណ ក៏ប៉ុន្តែក៏មានគេនិយាយផងដែរដូចជា 夜しか行けません (ពេលយប់ទើបខ្ញុំអាចទៅបាន) និង 女性しか入れません (មនុស្សស្រីទើបអាចចូលបាន)។

- សំនួរនេះប្រើដើម្បីនិយាយសង្កត់ធ្ងន់ទៅលើរឿងដែលខុសពីធម្មតា។ មិនត្រឹមតែបង្ហាញពីអារម្មណ៍អវិជ្ជមានទេ គេក៏ប្រើវាដើម្បីបង្ហាញពីអារម្មណ៍វិជ្ជមានដែរ ឧទាហរណ៍ 10分しか待ちませんでした។

• 「しか」は、名詞に接続して量や範囲が限られていることを強調する言い方です。否定文といっしょに使います。例文は、テーマパークで乗り物に3つ乗ったことについて、期待どおりにいなくて残念だったという気持ちを表しています。

• 数量といっしょに使われることが多いですが、「夜しか行けません。」「女性しか入れません。」のような言い方もあります。

• 普通の状況とは違うことを強調する言い方なので、否定的な気持ちだけではなく、下の例の「10分しか待ちませんでした。」のように、肯定的な気持ちを表すこともできます。

[例] ▶ 今日、さいふ かね えん 財布にお金が500円しかありません。  
ថ្ងៃនេះមានលុយត្រឹមតែ ៥០០យ៉េន គត់នៅក្នុងកាបូបលុយ។

▶ A: あの店、いつも混んでいて、時間がかかりますよね。  
ហាងនោះជានិច្ចកាលកកកុញហើយចំណាយពេលយូរទៀត។

B: ええ。でも、昨日は空いていて、10分しか待ちませんでしたよ。  
មែនហើយ ប៉ុន្តែម្សិលមិញទូលាយរង់ចាំត្រឹមតែ ១០នាទី ទេ។

第9課 成人の日は、何をするんですか？

3 N だけ

今年<sup>ことし</sup>は、1日<sup>いち</sup>だけ実家<sup>じっか</sup>に帰<sup>かえ</sup>りました。

ឆ្នាំនេះបានត្រឡប់ទៅផ្ទះតែមួយថ្ងៃទេ។

- គេប្រើ だけ ជាមួយនាមដើម្បីបង្ហាញពីដែនកំណត់។ ក្នុងឧទាហរណ៍នេះ ទោះជាសម្រាកចូលឆ្នាំបានពីរបីថ្ងៃក៏ដោយ ក៏បានទៅផ្ទះឪពុកម្តាយគេតែមួយថ្ងៃទេ ដោយសារគេមានគម្រោងផ្សេងទៀត។
- だけ ខុសពី しか ព្រោះវាមិនបង្ហាញពីអារម្មណ៍ទេ។ ពាក្យ しか ក្នុងប្រយោគ 今年は、仕事が忙しくて、実家に1日しか帰れませんでした បង្ហាញពីអារម្មណ៍សោកស្តាយពេលដែលមិនអាចទៅលេងផ្ទះឪពុកម្តាយបានឃ្នា ។
- 「だけ」は名詞に接続して、限定を表します。例文は、お正月休みは数日間あったけれども、ほかに予定がいろいろあったので、そのうち1日だけ実家に帰ったという意味です。
- 「だけ」は、「しか」と違って、気持ちは表しません。「今年は、仕事が忙しくて、実家に1日しか帰れませんでした。」のように「しか」を使うと、もっと長く滞在したかったけれどできなかったという残念な気持ちを表すことができます。

[例] ▶ A：資料<sup>しりょう</sup>のこのページ<sup>ページ</sup>だけ、コピーしてください。  
 សូមថតចម្លងត្រឹមតែទំព័រនេះក្នុងឯកសារ។  
 B：わかりました。  
 បាទ / ចាស។

4 V- たりして、～

友<sup>とも</sup>だちといっしょに買<sup>か</sup>い物<sup>もの</sup>をし<sup>し</sup>たりして、楽<sup>たの</sup>しかったです。

ខ្ញុំរីករាយណាស់ពេលបានដើរទិញអីវ៉ាន់ជាមួយមិត្តភក្តិ។

- នេះជាសំនួរប្រើពេលលើកឧទាហរណ៍។ ក្នុងឧទាហរណ៍នេះ គេលើកការទិញអីវ៉ាន់ជាឧទាហរណ៍តំណាងពេលគេរៀបរាប់ពីសកម្មភាពថ្ងៃចូលឆ្នាំ។
- ក្នុងមេរៀនទី១៦ សៀវភៅភាគ១ គេបានលើកឧទាហរណ៍ពីរគឺ ジョギングしたり、ときどき家でヨガをしたりしています (ខ្ញុំបានរត់ហាត់ប្រាណហើយហាត់yogaនៅផ្ទះ)។ ឃ្លាទាំងពីរនេះគេអាចធ្វើវាឱ្យទៅជាឃ្លាតែមួយបានដោយប្រើ「～たりして、～」។
- 例を挙げるときの言い方です。例文は、お正月休みにしたこと<sup>こと</sup>の代表例として、買い物<sup>かいもの</sup>を挙げています。
- 『初級1』第16課では、「ジョギングしたり、ときどき家でヨガをしたりしています。」のように例を2つ挙げましたが、上の文のように「～たりして、～」の形で、例を1つだけにすることもできます。

[例] ▶ A：休み<sup>やす</sup>はどうでしたか？  
 តើការសំរាករបស់អ្នកយ៉ាងម៉េចដែរ？  
 B：家<sup>いえ</sup>で音楽<sup>おんがく</sup>を聞<sup>き</sup>いたりして、のんびり<sup>のんびり</sup>過<sup>すご</sup>しました。  
 ខ្ញុំបានស្តាប់តន្ត្រីហើយ និងបានសម្រាកលំហែយ៉ាងស្រួលនៅផ្ទះ។

第9課 成人の日は、何をするんですか？

5 V- なくちゃならない

甥や姪にお年玉をあげなくちゃならないし、大変でした。

វាមានការលំបាកខ្លះដែលដោយសារខ្ញុំត្រូវតែអោយអំណោយឆ្នាំថ្មីអោយទៅក្នុងប្រុស និងក្នុងស្រី។

- សំនួរនេះបង្ហាញពីរឿងដែលគេត្រូវតែធ្វើ។ នៅក្នុងមេរៀនទី១៤សៀវភៅភាគ១ អ្នកបានរៀនទម្រង់ ~なければならぬ ឧទាហរណ៍ 役所に行かなければならないんです (ខ្ញុំត្រូវទៅសាលាក្រុង)។ ទម្រង់ ~なくちゃならない ក៏មានអត្ថន័យដូចគ្នាដែរ។
- អ្នកអាចប្រើវាដោយប្តូរ ~ない នៃកិរិយាសព្ទទម្រង់ ナイ ទៅជា なくちゃならない។
- បើប្រៀបធៀបទៅនឹង ~なければならぬ វាត្រូវបានគេប្រើច្រើនក្នុងភាសានិយាយ។
- どうしてもそうしなければならないことを表す言い方です。『初級1』第14課では、「役所に行かなければならないんです。」という例で、「~なければならぬ」という形を勉強しました。「~なくちゃならない」も同じ意味です。
- 動詞のナイ形の「ない」を「なくちゃならない」にして作ります。
- 「~なければならぬ」に比べると、話し言葉で使われるカジュアルな言い方です。

[例] ▶ A: 忙しいそうですね。  
 មើលទៅដូចជាវាលំបាកណាស់។

B: これから、会議の準備をしなくちゃならないんです。  
 ពីពេលនេះទៅ ត្រូវតែរៀបចំសំរាប់ការប្រជុំ។

6 V- れます <ទម្រង់សមត្ថភាព 可能形③>

DVD もたくさん見れました。

ខ្ញុំអាចមើល DVD បានយ៉ាងច្រើន។

久しぶりに、実家の母の料理を食べれてよかったです。

ខ្ញុំរីករាយណាស់ពេលអាចញ៉ាំម្ហូបរបស់អ្នកម្តាយ បន្ទាប់ពីខានញ៉ាំយូរ។

- ទម្រង់សមត្ថភាពត្រូវបានសិក្សាក្នុងមេរៀនទី៥។
- ទម្រង់សមត្ថភាពរបស់កិរិយាសព្ទក្រុមទី២ គឺ ~られます (~られる) ។ អ្នកក៏អាចលុប ら ហើយប្រើតែ ~れます (~れる) បានដែរ ឧទាហរណ៍ 食べれる និង 見れる ។ កិរិយាសព្ទក្រុមទី៣ 来られる ក៏អាចប្រើត្រឹមតែ 来れる បានដែរ។
- ការលុប ら បែបនេះគេហៅថា 抜き言葉 ។ ទោះជាមនុស្សមួយចំនួននិយាយថាវាមិនត្រឹមត្រូវតាមក្បួនវេយ្យាករណ៍ ក៏ដោយក៏ជាក់ស្តែងវាត្រូវបានគេប្រើប្រាស់ច្រើន។
- 可能形は、第5課で勉強しました。
- 2グループの動詞の可能形は「~られます (~られる)」ですが、「ら」が落ちて「~れます (~れる)」という言い方をすることがあります。この課の「食べれます (食べれる)」「見れます (見れる)」がその例です。また、3グループの動詞「来られます (来れる)」も「来れます (来れる)」となることがあります。
- この用法は「ら抜き言葉」と呼ばれ、文法的に正しくないと言う人もいますが、実際にはよく使われています。

[例] ▶ A: すみません。明日、用があって、仕事に来れません。  
 សុំទោស ស្នែកដោយសារតែមានធុរៈខ្ញុំមិនអាចមកធ្វើការបានទេ។

B: そうですね。わかりました。  
 ខ្ញុំយល់ហើយ។

第9課 成人の日は、何をするんですか？

◆ ទម្រង់សមត្ថភាព និងទម្រង់កិរិយាសព្ទរងអំពើ 可能形と受身形

来る របស់កិរិយាសព្ទក្រុមទី២ និងទី៣ ទម្រង់សមត្ថភាព និងទម្រង់រងអំពើមានទម្រង់ទ្រាយដូចគ្នា។ ទម្រង់ ら抜き ដែលគេលុប ら ចេញក្លាយជាទម្រង់ដែលគេប្រើប្រាស់យ៉ាងទូលំទូលាយដោយសារវាដូចទៅនឹងកិរិយាសព្ទក្រុមទី១ របស់ទម្រង់សមត្ថភាព ម៉្យាងទៀតគេក៏អាចបែងចែកទម្រង់ទាំងពីរនេះបានដែរ។

2 グループの動詞と3グループの「来る」の場合、可能形と受身形が同じ形になります。「ら抜き」の形は、1グループの可能形と形がそろっていて、可能と受身の区別ができるので、広まっています。

|        | ទម្រង់វចនានុក្រម<br>辞書形 | ទម្រង់សមត្ថភាព<br>可能形 | ទម្រង់កិរិយាសព្ទរងអំពើ<br>受身形 |
|--------|-------------------------|-----------------------|-------------------------------|
| 1 グループ | の 飲む                    | の 飲める                 | の 飲まれる                        |
|        | つく 作る                   | つく 作れる                | つく 作られる                       |
| 2 グループ | みる 見る                   | みられる / みる             | みられる                          |
|        | た 食べる                   | た 食べられる / た 食べれる      | た 食べられる                       |
| 3 グループ | くる 来る                   | こられる / 来る             | こられる                          |
|        | する する                   | できる                   | される                           |

7

S (ទម្រង់ធម្មតា 普通形) + 人が～  
 S (ទម្រង់ធម្មតា 普通形) + 人も～

しゅんせつ いなか かえ ひと おお  
 春節は、田舎に帰る人が多いです。  
 នៅថ្ងៃចូលឆ្នាំអ្នកដែលត្រឡប់ទៅស្រុកកំណើតមានច្រើន។

さいきん かいがい りょこう ひと  
 最近では、海外に旅行する人もいます。  
 ថ្មីៗ នេះក៏មានមនុស្សដែលចេញទៅដើរកំសាន្តនៅក្រៅប្រទេសផងដែរ។

- ～人が多い បង្ហាញថាមនុស្សភាគច្រើនធ្វើអ្វីចឹង។ ដោយឡែក ～人もいる មានន័យថាក្នុងចំណោមនោះក៏មានមនុស្សខ្លះធ្វើអ្វីចឹងដែរ។

• 「～人が多い」は、たいていの人がそうすることを表す言い方です。一方「～人もいる」は、中にはそういう人もいるという意味です。

【例】 ▶ にほん しょうがつ かぞく す ひと おお  
 日本のお正月は、家族と過ごす人が多いです。  
 នៅថ្ងៃចូលឆ្នាំរបស់ជប៉ុន មនុស្សភាគច្រើនចំណាយពេលវេលាជាមួយគ្រួសារ។  
 とも さいきん ひとり りょこう で ひと  
 でも、最近では、1人で旅行に出かける人もいます。  
 ថ្មីៗនេះអ្នកដែលចេញទៅដើរកំសាន្តម្នាក់ឯងក៏មានដែរ។

▶ クリスマスは、とまと パーティーをする人もいますが、なにもしない人もいます。  
 នៅថ្ងៃចូលឆ្នាំអន្តរជាតិអេលអ្នកដែលជប់លៀងជាមួយមិត្តភក្តិក៏មាន ហើយអ្នកដែលមិនធ្វើអ្វីសោះក៏មានដែរ។



第9課 成人の日は、何をするんですか？

8

V- ながら、～

ソングラウンは、町を歩きながら、みんなで水をかけ合います。  
នៅថ្ងៃសង្ក្រាន្តគេនាំគ្នាដើរលេងនៅទីក្រុងបណ្តើរ បាចទឹកដាក់គ្នាទៅវិញទៅមកបណ្តើរ។

- នេះជាសំនួរបង្ហាញថាសកម្មភាពពីរត្រូវបានធ្វើ ឬកើតឡើងក្នុងពេលតែមួយ។ ក្នុងឧទាហរណ៍នេះ គេចង់បង្ហាញថា 歩く និង 水をかけ合う ត្រូវបានធ្វើក្នុងពេលតែមួយ។
- ទម្រង់នេះភ្ជាប់នឹងកិរិយាសព្ទទម្រង់ マス ដែលលុប ます ចេញ។

- 2つの動作を同時にすることを表す言い方です。ここでは、「歩く」と「水をかけ合う」を同時にすることを示しています。
- 動詞のマス形から「ます」を取った形に接続します。

[例] ▶ お正月は、食事をしながら、両親といろいろな話しました。  
នៅថ្ងៃចូលឆ្នាំ ខ្ញុំបានញាំអាហារបណ្តើរនិយាយគ្នាជាមួយឪពុកម្តាយបណ្តើរ។

▶ お祭りでは、歌を歌いながら、みんなで踊ります。  
នៅក្នុងពិធីបុណ្យ មនុស្សម្នានាំគ្នាច្រៀងច្រៀងបណ្តើរ រាំជាមួយគ្នាបណ្តើរ។

9

N によって

レバランは、年によって違います。  
ពិធីបុណ្យ Lebaran មានកាលបរិច្ឆេទខុសៗ គ្នាទៅតាមឆ្នាំ។

- សំនួរនេះបង្ហាញពីការប្រែប្រួល។ ក្នុងឧទាហរណ៍ 年によって違う គេចង់និយាយថាពិធីបុណ្យ Lebaran គឺមិនត្រូវបានកំណត់ទុកនោះទេ កាលបរិច្ឆេទផ្លាស់ប្តូរទៅតាមឆ្នាំ។
- ឧទាហរណ៍ផ្សេងមានដូចជា 人によって (ទៅតាមមនុស្ស) 国によって (តាមប្រទេស) និង 場所によって (តាមកន្លែង) ផងដែរ។ ក្រៅពី 違います គេក៏ប្រើ 変わります (ខុសៗគ្នា) និង いろいろあります (មានច្រើនយ៉ាង)។

- バリエティがあることを示す言い方です。レバランは毎年いつか決まっているわけではなく、年が変われば日付が変わります。そのことを「年によって違う」と言います。
- 「人によって」「国によって」「場所によって」などの言い方があります。また、「違います」以外に「変わります」「いろいろあります」などの表現が使われます。

[例] ▶ A：お正月は、どんな料理を作りますか？  
នៅថ្ងៃចូលឆ្នាំតើគេធ្វើម្ហូបបែបណាខ្លះ？

B：家によって違いますね。  
វាមានភាពខុសៗ គ្នាទៅតាមគ្រួសារ។

日本の生活 TIPS

● 日本のお正月 ពីធិចូលឆ្នាំថ្មីរបស់ជប៉ុន

ពីធិចូលឆ្នាំជាព្រឹត្តិការណ៍ប្រចាំឆ្នាំដ៏ធំមួយនៅឯប្រទេសជប៉ុន។ មនុស្សភាគច្រើនសម្រាកពីការងារនៅចុងឆ្នាំ និងដើមឆ្នាំ។ ពួកគេត្រឡប់ទៅស្រុកកំណើតចំណាយពេលជាមួយគ្រួសារ ឬទៅធ្វើដំណើរកម្សាន្ត។ មានទំនៀមទម្លាប់ប្រពៃណីមួយចំនួនក្នុងអំឡុងពេលចូលឆ្នាំថ្មី។

お正月は、日本では1年のうち最も大きな年中行事と言えます。多くの人は、年末年始は仕事が休みになるので、田舎に帰ったり、家族とゆっくり過ごしたり、旅行に行ったりします。お正月には、伝統的な風習がいくつかあります。

▶ しょうがつかざり ការតុបតែងពេលចូលឆ្នាំថ្មី

នៅពេលឆ្នាំថ្មីខិតជិតមកដល់ តាមផ្ទះគេនាំគ្នាតុបតែងតុបតែងលំអដើម្បីទទួលឆ្នាំថ្មី។ នៅក្លោងទ្វារ និងច្រកចូលត្រូវបានតុបតែងដោយ Kadomatsu (ដើមឫស្សី នឹងស្លឹកស្រល់សម្រាប់តុបតែង) Shimenawa / Shimekazari (ខ្សែសីមាការពារពីធាតុអាក្រក់)។ ចំណែកឯនៅក្នុងផ្ទះវិញគេក៏មានរៀបចំ Kagami-mochi (នំរាងមូលធ្វើពីអង្ករសម្រាប់ថ្វាយព្រះ) ផងដែរ។

お正月が近づくと、町や家にはお正月飾りが飾られます。門や玄関には「門松」や「しめ縄/しめ飾り」が飾られ、家の中には「鏡餅」が飾られます。



▶ ねんがじょう ねんが 年賀状 / 年賀メッセージ កាតជូនពរឆ្នាំថ្មី / សារជូនពរឆ្នាំថ្មី



ពេលឆ្នាំថ្មី មនុស្សម្នានាំគ្នាធ្វើកាតសរសេរជូនពរឆ្នាំថ្មី។ ក្នុងកាតទាំងនោះមានសរសេរជូនពរឆ្នាំថ្មីដូចជា 明けましておめでとうございます (អរគុណថ្នាក់ថ្មី), 謹賀新年, ឬ 賀正 ឬក្រុមទាំងស្រុងភាពរបស់អ្នកពេលថ្មី។ នេះជាដើម និងភ្ជាប់មកជាមួយរូបតំណាងឆ្នាំថ្មីនោះ។ កាតជូនពរឆ្នាំថ្មីត្រូវបានផ្ញើទៅចុងឆ្នាំ ហើយចែកចាយសរុប នៅថ្ងៃទី ១ ខែមករា។ ប៉ុន្តែបច្ចុប្បន្នដោយសារការធ្វើតាមអ៊ីនធឺណិតមានការពេញនិយមច្រើន ការផ្ញើកាតជូនពរឆ្នាំថ្មីតាមប្រៃសណីយ៍ក៏មានការធ្លាក់ចុះ។ មនុស្សភាគច្រើនសរសេរសារជូនពរតាមប្រអប់សារក្នុងបណ្តាញសង្គមដូចជាតាម Messenger ឬ LINE ជាដើម។

年賀状は、新年のあいさつを葉書に書いて送るものです。「明けましておめでとうございます」「謹賀新年」「賀正」などのことばと近況などを書いて、その年の干支の絵などを添えます。年賀状は、年末に投函し、1月1日にまとめて配達されます。しかし、インターネットの普及とともに、最近では葉書の年賀状は減り、代わってMessengerやLINEなどのメッセージツールを使って新年のあいさつを交換したり、SNSの書き込みで新年のあいさつを済ませる人も多くなっています。

▶ おせち料理／お雑煮 餅湯元雑煮 (Osechi / Ozooni)



នៅថ្ងៃចូលឆ្នាំគេញ៉ាំនូវម្ហូបពិសេសមួយដែលជាម្ហូបតំណាងឆ្នាំថ្មីគឺ Osechi-ryouri។ ការចម្អិន Osechi ryouri ត្រូវបានគេរៀនយ៉ាងស្អាតនៅក្នុងប្រអប់ ហើយតម្រៀបនៅលើតុពេលចូលឆ្នាំថ្មីថ្ងៃដំបូង។ ម្ហូបឆ្នាំថ្មីមានច្រើនប្រភេទហើយខុសៗ គ្នាតាមតំបន់។ ម្ហូបទាំងនេះជាម្ហូបដែលនាំមកនូវសំណាងល្អហើយមានអត្ថន័យជាច្រើនដូចជា ម្ហូបឈ្មោះ Kazunoko ដែលមានន័យថាសូមអោយមានកូនច្រើន Kuro-mame មានន័យថាសូមឱ្យអាចធ្វើការងារបានច្រើន Kurikinton មានន័យថាសូមអោយសម្បូរមានប្រាក់។

Ozooni គឺជាស៊ុបដែលគេដាក់គ្រឿងផ្សំផ្សេងៗ និង Mochi ហើយនេះក៏ជាម្ហូបតំណាងឆ្នាំថ្មីមួយដែរ។ Ozooni មានគ្រឿងផ្សំខុសគ្នាតាមតំបន់និងរដូវកាល។ នៅតំបន់ Kanto គេប្រើទឹកស៊ីអ៊ីរដើម្បីបន្ថែមរសជាតិទៅលើទឹកស៊ុបថ្នាំ ប៉ុន្តែនៅតំបន់ Kansai គេដាក់ Miso។ រូបរាងរបស់ Mochiក៏ខុសគ្នាតាមតំបន់ដែរដោយខ្លះរាងជ្រុង ខ្លះរាងមូល។

お正月には、特別な料理を食べます。その代表が「おせち料理」です。重箱に美しく詰められたおせち調理は、新年の最初の食卓に出されます。おせち料理に入れる料理は何十種類もあり、地方によっても違いますが、例えば「数の子」=子どもがたくさんできるように、「黒豆」=まめに働けるように、「栗きんとん」=金色の見た目からお金がたまるように、など、縁起をかつぐ意味のものが多くあります。

お雑煮は、スープの中に具と餅を入れたもので、やはりお正月を代表する料理です。お雑煮は地方によって味付けや具が非常にバラエティに富んでいます。例えば、関東では透明な出し汁にしょうゆで味付けをしたスープを使いますが、関西では味噌が入っています。餅の形も四角だったり丸だったり、地方によって違います。



▶ 初詣 ការទៅបង់ស្រន់នៅថ្ងៃចូលឆ្នាំ



Hatsumoude គឺជាការទៅបូងស្នូងសុំសេចក្តីសុខនៅវត្ត ឬនៅវិហារសាសនានៅថ្ងៃដំបូងពេលចូលឆ្នាំ។ ដើម្បីចូលរួមពិធីនេះមនុស្សភាគច្រើនត្រូវតែតម្រង់ជួររាប់ម៉ោង។ វត្ត និងនៅវិហារដែលល្បីមានការកកស្ទះខ្លាំង ហើយអ្នកត្រូវចាំជាច្រើនម៉ោងដើម្បីចូលទៅបូងស្នូង។ បើទៅចាប់ពីយប់ ថ្ងៃទី ៣១ ខែ ធ្នូ អ្នកអាចចូលរួមការរាប់ថយក្រោយទទួលឆ្នាំថ្មី ការបោះ osaisen (ប្រាក់កាក់) ចូលធុងប្រាក់នៅមុខវិហារ និងអាចធ្វើការបូងស្នូងឆ្នាំថ្មីបាន។

お正月、1年の最初にお寺や神社にお参りに行くことを「初詣」といいます。多くの人が初詣に訪れるため、特に有名なお寺や神社は大混雑し、

何時間も並ばないとお参りができないほどになることもあります。12月31日の夜から行き、新年のカウントダウンと同時に「お賽銭」を投げ、初詣をする光景も見られます

第9課 成人の日は、何をするんですか？

▶ お年玉 年玉 としだま 年玉 年玉 年玉



*Otoshidama* ជាប្រាក់អំណោយចូលឆ្នាំដែលមនុស្សពេញវ័យដាក់ក្នុងស្រោមសំបុត្រ *Otoshidama-Fukuro* (អ្នកខ្លះហៅថា *Pochi bukuro*) ឱ្យទៅក្មេងៗ នៅថ្ងៃចូលឆ្នាំ។ ចំនួនប្រាក់ដែលដាក់គឺអាស្រ័យទៅតាមអាយុនិងទំនាក់ទំនងជាមួយក្មេងៗ ជាទូទៅគេដាក់ប្រហែលពី ១០០០យ៉េន ទៅ ៥០០០យ៉េន។ ពេលមានការជួបជុំសាច់ញាតិនៅស្រុកកំណើតនាពេលចូលឆ្នាំ ក្មេងៗ តែងតែសង្ឃឹមថានឹងអាចទទួលបានប្រាក់អំណោយចូលឆ្នាំពីមនុស្សពេញវ័យ។

お正月に子どもにあげたお金が「お年玉」です。お年玉は、現金を「お年玉袋」(「ポチ袋」ということもあります)に入れて渡します。1回にいくらぐらい入れるかは、子どもの年齢や、その子どもとの関係によりますが、だいたい1,000円～5,000円ぐらいと言われています。お正月に田舎で親戚の集まりなどがある場合、子どもは大人からお年玉がもらえることを楽しみに、田舎に帰ります。

● 成人の日 せいじん ひ 成人の日 成人の日 成人の日

ទិវាមនុស្សពេញវ័យ គឺជាបុណ្យជាតិអបអរមនុស្សដែលទើបតែពេញវ័យថ្មី។ គេប្រារព្ធឡើងនៅថ្ងៃចន្ទសប្តាហ៍ទី២ក្នុងខែមករា។ នៅថ្ងៃទិវានេះរដ្ឋបាលមូលដ្ឋាននឹងប្រារព្ធទិវាមនុស្សពេញវ័យតាមតំបន់រៀងៗ ខ្លួនក្នុងថ្ងៃទិវាមនុស្សពេញវ័យមន្ត្រីនៅតាមមូលដ្ឋាននឹងប្រារព្ធឡើងកម្មវិធីពិសេសៗ (នៅកន្លែងមួយគេធ្វើទិវានេះនៅរដូវផ្ការីក ឬរដូវក្តៅ)។ ករណីមនុស្សពេញវ័យមានចំនួនច្រើនទិវានេះនឹងត្រូវបានប្រារព្ធនៅតាមសាលាសាធារណៈ ឬតាមអាគារកន្លែងហាត់ប្រាណជាដើម ហើយជាធម្មតាមានកម្មវិធីដូចជា សន្ទនកថាបស់អភិបាលក្រុង ឬភ្ញៀវកិត្តិយស ការចែករំលែកបទពិសោធន៍ពីបុគ្គលល្បីល្បាញ៖ ការសម្តែងតន្ត្រី និងការរាំ។ អ្នកចូលរួមក៏ទទួលបានវត្ថុអនុស្សាវរីយ៍ផងដែរ។ សម្រាប់យុវជនដែលទើបតែពេញវ័យមួយចំនួនពួកគេរីករាយនឹងការជួបជុំជំនុំជាមួយមិត្តរួមជំនាន់ពីបឋមសិក្សា ឬអនុវិទ្យាល័យដែលខានជួបគ្នាយូរមកហើយ។



នៅក្នុងពិធីនេះ ស្ត្រីភាគច្រើនស្លៀកគឺមូណូម៉ុងដែលហៅថា *Haregi* ឯបុរសស្លៀកពាក់គឺមូណូ ឬអាវ៉ាដឹ។ ដោយសារនេះជាទិវាមួយជីវិតមានតែម្តង គេស្លៀកពាក់គឺមូណូស្អាតៗ និងស៊ីរីលីយហើយថតរូបអនុស្សាវរីយ៍។



អាយុពេញវ័យនៅប្រទេសជប៉ុនរហូតមកដល់ពេលនេះគឺ ២០ឆ្នាំ ប៉ុន្តែច្បាប់កាត់បន្ថយអាយុពេញវ័យពី ២០ ឆ្នាំ មក ១៨ ឆ្នាំ នឹងមានគំរោងអនុវត្តចាប់ពីឆ្នាំ ២០២២ តទៅ។ អាជ្ញាធរមូលដ្ឋានអាចនឹងធ្វើការជ្រើសរើសអាយុមនុស្សដែលអាចចូលរួមទិវាមនុស្សពេញវ័យ។

「成人の日」は、1月の第2月曜日で、成人になった人を祝う国民の祝日です。成人の日には、各自治体では「成人式」が行われます(ただし、地方によっては、春や夏に行くところもあります)。成人式は、多くの場合、公営のホールや体育館などで行われ、市長や来賓などのあいさつ、有名人の講演、音楽や踊りなどの出し物などが行われます。また、出席者には記念品が配られます。しかし、新成人にとっては、式そのものよりも、そこに集まる小学校や中学校の同級生と、久しぶりに会って話すことが、大きな楽しみになっています。

成人式には、女性は「晴れ着」と呼ばれる着物を着ることが多くなっています。男性は、着物を着たり、スーツを着たりとさまざまです。一生に一度の機会として、華やかな着物やおしゃれな服を着て記念撮影をするのも、成人の日の大切なイベントです。

なお、「成人」の年齢は、日本では長らく20歳でしたが、2022年より、「成人」の年齢を20歳から18歳へと引き下げる法律が施行される予定です。これにともない、「成人式」の対象を何歳にするか、自治体によって対応が分かると予想されています。

日本の年中行事 ពិធីបុណ្យប្រចាំឆ្នាំរបស់ជប៉ុន

នៅប្រទេសជប៉ុនពិធីបុណ្យប្រពៃណីប្រចាំឆ្នាំត្រូវបានគេប្រារព្ធឡើងទៅតាមរដូវកាល។

日本では、季節ごとに、伝統的な年中行事が行われてきました。

▶ ひな祭り Hinamatsuri (ពិធីបុណ្យក្មេងស្រី)



ពិធីបុណ្យក្មេងស្រីដែលត្រូវបានប្រារព្ធឡើងនៅថ្ងៃទី ៣ ខែ មីនា គឺជាពិធីបុណ្យមួយដែលបង្ហាញឱ្យកុមារីមានការលូតលាស់ល្អ។ ផ្ទះដែលមានក្មេងស្រីគេបង្ហាញដោយតុបតែងនូវ Hina-ningyō (តុក្កតាហ៊ីណា)។ នៅថ្ងៃពិធីបុណ្យនេះគេញ៉ាំ Chirashi-zushi (អាហារដែលមានបាយ និងគ្រឿងផ្សេងៗ ពីលើ) នំ Hina-arare (នំផ្អែមធ្វើពីអង្ករ) និងផឹក Amazake (ស្រាផ្អែម)។ ស្រាផ្អែមជាស្រាដែលផលិតពីអង្ករ ឬកាកស្រា។ បើធ្វើពីអង្ករគេហៅវាថា sake ប៉ុន្តែមិនមានជាតិអាល់កុលក្នុងនេះទេ។



ひな祭りは3月3日で、女の子の成長を願う祭りです。女の子のいる家では、「ひな人形」を飾ってお祝いします。ひな祭りには、本文に登場した「ちらしずし」のほか、「ひなあられ」というお菓子を食べたり、「甘酒」を飲んだりします。「甘酒」は、米から作られるものと、酒粕から作られるものがあり、前者の場合、「酒」という名前ですが、アルコールはまったく入っていません。

▶ こどもの日 ទិវាបុណ្យកុមារ



ថ្ងៃទី៥ខែឧសភា ជាទិវាកុមារ។ កាលពីដើមឡើយនេះជាពិធីបុណ្យបង្ហាញស្នេហាអោយក្មេងប្រុសមានការលូតលាស់ល្អដែលគេហៅថាបុណ្យ Tango-no-sekku (ពិធីបុណ្យក្មេងប្រុស)។ នៅថ្ងៃនៃពិធីបុណ្យនេះ គេលើក Koi-nobori (ទង់រូបត្រី) និងតុបតែងដោយ Gogatsu ningyō (តុក្កតាសម្រាប់ពិធីបុណ្យក្មេងប្រុស)។ ចំណែករបស់ញ៉ាំវិញមានដូចជា Kashiwa-mochi (នំ mochi) និង Chimaki (នំដែលរំដោយស្លឹកឫស្សី)។ ម៉្យាងទៀតមានគ្រួសារខ្លះងូតទឹកក្តៅក្នុងអាងដាក់ស្លឹក shōbu ដែលហៅថា Shōbuyu។



5月5日は「こどもの日」という祝日ですが、元になったのは、「端午の節句」という、男の子の成長を願う祭りです。端午の節句には、「鯉のぼり」をあげ、「五月人形」を飾ります。食べ物では、「柏餅」や「ちまき」というお菓子を食べます。また、菖蒲の葉を風呂に入れた「菖蒲湯」に入る家もあります。

▶ たなばた ពិធីបុណ្យផ្កាយ



ពិធីបុណ្យផ្កាយ គឺជាបុណ្យដែលមានប្រភពពីប្រទេសចិនហើយគេធ្វើ នៅថ្ងៃទី ៧ ខែ កក្កដា។ ពិធីបុណ្យនេះកើតឡើងដោយរឿងព្រេងដែលដំណាលថា៖ កាលពីព្រេងនាយមានទេពផិតាតម្បាញម្នាក់ឈ្មោះ Orihime ដែលជាកូនស្រីទេវតានៅឋានសួគ៌បានចាប់ចិត្តស្រឡាញ់បុរសគង្វាលម្នាក់ឈ្មោះថា Hikoboshi។ ដោយសារតែអ្នកទាំងពីរនាក់ងប់នឹងស្នេហាមិនធ្វើការងារ ទេវតានៅឋានសួគ៌ក៏ខឹងរូចក៏បានបំបែកអ្នកទាំងពីរដោយយកទៅទុកនៅម្ខាងម្នាក់នៅស្ទឹងឋានសួគ៌ ហើយបានផ្តាំថាក្នុង ១ឆ្នាំ អ្នកទាំងពីរអាចជួបគ្នាបានតែម្តងគត់នៅថ្ងៃទី ៧ ខែ កក្កដា។

ក្នុងពិធីបុណ្យផ្កាយ គេតុបតែងដោយចងក្រដាសពណ៌ទៅនឹងស្លឹកឫស្សី។ គេកាត់ក្រដាសពណ៌វែងដែលហៅថា Tanzaku រួចសរសេរចំណងប្រាថ្នាលើ Tanzaku នោះហើយចងនឹងស្លឹក

第9課 成人の日は、何をするんですか？

បុណ្យៗ ថ្មីៗ នេះពេលជិតដល់ពិធីបុណ្យផ្កាយគេដាក់ដើម បុណ្យធំៗ ដែលបានតុបតែងរួច នៅតាមស្ថានីយ៍រថភ្លើង ឬផ្សារទំនើប ហើយអ្នកណាក៏អាចសរសេរនូវបំណងប្រាថ្នាខ្លីៗ យកទៅតុបតែងបានដែរ។

七夕は中国から伝わった祭りで、7月7日です。昔、天の神の娘である織り姫が、彦星という牛飼いの男と恋に落ち、2人は仕事をしなくなったことから、怒った天の神が2人を天の川で隔て、1年に1度、7月7日にだけ会えるようにした、という伝説に基づいています。

七夕には、笹の葉に色紙で作った飾りをつけて飾ります。また色紙を細長く切った「短冊」に願い事を書いて、笹の葉につけます。最近では七夕が近づくと、駅やショッピングモールなどに、飾りつけられた大きな笹が置かれていることがあり、だれでも短冊に願い事を書いて飾ることができます。

▶ クリスマス បុណ្យណូអែល



បុណ្យណូអែល គឺជាពិធីបុណ្យដែលមានប្រភពមកពីអឺរ៉ុបប៉ុន្តែវាបានក្លាយជាពិធីបុណ្យប្រចាំរដូវនៅប្រទេសជប៉ុន។ ពេលខែធ្នូជិតចូលមកដល់ នៅទីប្រជុំជននានាមានការតុបតែង និងមានការចាក់បទចម្រៀងណូអែលផងដែរ ប៉ុន្តែបុណ្យណូអែលនៅប្រទេសជប៉ុនស្ទើរតែមិនមានអត្ថន័យទាក់ទងនឹងសាសនាទេ វាគ្រាន់តែជាព្រឹត្តិការណ៍មួយ។ ម៉្យាងទៀតដោយសារតែបុណ្យណូអែលមិនមែនជាបុណ្យជាតិ គេច្រើនចំណាយពេលក្នុងថ្ងៃបុណ្យនេះជាមួយគូរសង្សារ និងមិត្តភក្តិជាជាងជាមួយគ្រួសារ។

នៅប្រទេសជប៉ុននៅថ្ងៃបុណ្យណូអែលភាគច្រើនគេញ៉ាំសាច់មាន់។ តាមសាខាហាងសាច់មាន់បំពងនៅល្ងាចថ្ងៃបុណ្យនេះមានការស្ទុះខ្លាំងស្ទើរតែមិនអាចទិញបានបើមិនបានកក់មុន។ មានផ្ទះខ្លះញ៉ាំនំខេកណូអែល និងជូនអំណោយគ្នាទៅវិញទៅមក។ នៅពេលដែលឈានចូលដល់ថ្ងៃទី ២៦ ខែ ធ្នូ បន្ទាប់ពីបុណ្យណូអែលទៅ គេដកការតុបតែងបុណ្យណូអែលចេញ ហើយរៀបចំពិធីឆ្លងឆ្នាំវិញម្តង។

クリスマスは西洋から来た行事ですが、日本でも季節の年中行事として定着しています。12月が近づくと、町にはクリスマスの飾りが施され、クリスマスソングが流れます。ただし、日本でのクリスマスは宗教的な意味はほとんどなく、商業的な行事です。また、クリスマスは祝日ではないので、家族と過ごす日というよりは、恋人や友だちとイベントを楽しむ日、という色彩が強いと言えます。

日本では、クリスマスには鶏肉を食べることが多く、フライドチキンのチェーン店は、クリスマスイブの日は予約がないと買えないほど混み合います。また、プレゼントを贈ったり、クリスマスケーキを食べたりする家もあります。クリスマスが過ぎて12月26日になると、町のクリスマスの飾りは一斉に撤去され、年末年始の準備が始まります。

● もち 餅つき ការធ្វើនំ Mochi

នំ Mochi ត្រូវបានគេធ្វើដោយដាក់ mochigome (បាយដំណើបម៉្យាង) ទៅក្នុង usu (ត្បាល់) ហើយបុកដោយ kine (អង្រែង)។ Mochitsuki គឺការធ្វើនំ Mochi នៅចុងឆ្នាំដើម្បីរៀបចំនំ Mochi នេះសម្រាប់ថ្ងៃចូលឆ្នាំថ្មី។ កាលពីបុរាណ នំ Mochi ត្រូវបានគេធ្វើនៅផ្ទះជាមួយសាច់ញាតិ ឬធ្វើនៅក្រុមហ៊ុន ហើយបុគ្គលិកយកនំដែលធ្វើហើយទៅផ្ទះ។ ប៉ុន្តែបច្ចុប្បន្ននេះការធ្វើ នំ Mochi តាមកន្លែងទាំងនេះបានបាត់បង់បន្តិចម្តងៗ ហើយបែរមកធ្វើនៅតាម សាលារៀន តាមទីក្រុង និងនៅតាមសហគ្រាសធំៗ វិញដែលភាគច្រើនគេបានប្រារព្ធឡើងជាកម្មវិធីឆ្លងឆ្នាំចាស់ចូលឆ្នាំថ្មី។ ការធ្វើនំ Mochi នៅតាមព្រឹត្តិការណ៍ខ្លះគេហៅថា Mochitsuki-taikai (ពិធីប្រកួតធ្វើនំ Mochi)។ ការប្រកួតធ្វើនំ Mochi អ្នកណាក៏អាចចូលរួមបានដែរ ហើយអ្នកអាចញ៉ាំបាននៅទីនោះភ្លាមៗ ។ ប្រសិនបើមានឱកាសគួរតែសាកល្បងធ្វើវា។



餅は、ふかした餅米を臼に入れ、杵でついて作ります。正月の餅を準備するため、年末に餅をつくのが「餅つき」です。昔は、親戚が集まって家で餅つきをしたり、会社で餅つきを行い、ついた餅を社員が持ち帰ったりしましたが、現在では少なくなり、餅つきはどちらかというと、学校や町内会、商業施設などの年末年始のイベントとして行われることが多くなりました。こうしたイベントでの餅つきは、「餅つき大会」と呼ばれることもあります。餅つき大会では、だれでも飛び入りで餅つきをすることができたり、ついた餅をその場で食べることができるものもあります。機会があったら、一度経験してみるとおもしろいでしょう。